CAME

1999/5/CE compliant

IT *La durata della batteria fornita dipende anche dal tempo di stoccaggio trascorso. Quindi se la distanza di attivazione dell'automazione diminuisce sensibilmente, sostituirla.* ⚠ *Sostituire solo con batterie uguale o equivalenti. Pericolo di esplosione se non sostituita correttamente.* ⚠ *Tenere le batterie lontane dalla portata dei bambini. Se ingerite contattare immediatamente un medico.*

Dichiarazione CE - DDC RA T001: Came Cancelli Automatici S.p.A. dichiara che questo dispositivo è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/95/CE.

EN *The duration of the supplied battery depends on its shelf life. So, if the distance to activate the operator decreases, replace it.* ⚠ *Replace only with the same or equivalent batteries. Danger of explosion if not replaced properly.* ⚠ *Keep the bartteries away from children. If swallowed, contact a physician immediately.*

Declaration CE - (DDC RA T001): Came Cancelli Automatici S.p.A. declares that this device complies with the essential requirements and other relevant provisions established in Directive 1999/5/EC.

FR *La durée de la batterie fournie dépend également de la période de stockage. Si la distance d'activation de l'automatisme diminue sensiblement, remplacer la batterie.* ⚠ *N'effectuer le remplacement qu'avec des batteries identiques ou équivalentes. Danger d'explosion en cas de remplacement incorrect.* ⚠ *Conserver les batteries hors de la portée des enfants. En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin.*

Déclaration CE (DDC RA T001) : Came Cancelli Automatici S.p.A. déclare que ce dispositif est conforme aux exigences essentielles et aux dispositions pertinentes établies par la directive 1999/5/CE.

DE *Die Lebensdauer der Batterie hängt auch von der Lagerdauer ab. Sollte sich die Aktivierungsdistanz des Antriebs wesentlich verringern, Batterie ersetzen.* ⚠ *Nur mit gleichen oder gleichwertigen Batterien ersetzen. Explosionsgefahr bei nicht korrekt ersetzten Batterien.* ⚠ *Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Bei Verschlucken sofort einen Arzt aufsuchen.*

Erklärung CE (DDC RA T001): Die Came Cancelli Automatici S.p.A. bestätigt, dass dieses Gerät den grundlegenden Anforderungen und entsprechenden Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG entspricht.

ES *La duración de la batería suministrada depende también del tiempo de almacenamiento transcurrido. Por lo tanto, si la distancia de activación de la automatización disminuye, sustituirla.* ⚠ *Sustituir sólo por baterías iguales o equivalentes. Peligro de explosión si no se sustituye correctamente.* ⚠ *Mantener las baterías alejadas del alcance de los niños. Si fuesen ingeridas, contactar inmediatamente a un médico.*

Declaración CE (DDC RA T001): Came Cancelli Automatici S.p.A. declara que este dispositivo cumple con los requisitos esenciales y con las demás disposiciones pertinentes establecidas por la directiva 1999/5/CE.

NL *De opslagtijd bepaalt ook de levensduur van de batterij. Als de afstand die nodig is om de automatisering te bedienen aanzienlijk kotter wordt, vervangt u de batterij.* ⚠ *Vervang alleen door dezelfde of gelijkaardige batterijen. Als de batterij niet op de juiste manier wordt vervangen, kan deze exploderen.* ⚠ *Uit het bereik van kinderen houden. In geval van inslikken onmiddellijk een arts raadplegen.*

Verklaring CE (DDC RA T001): CAME Cancelli Automatici S.p.A. verklaart dat dit apparaat voldoet aan de essentiële vereisten en andere terzake doende voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG.

PT *A durabilidade da bateria fornecida depende também do tempo de armazenagem passado. Portanto, se a distância de activação da automatização diminuir sensivelmente, substitua.* ⚠ *Substitua somente por baterias iguais ou similares. Perigo de explosão se não for substituida correctamente.* ⚠ *Mantenha as baterias longe do alcance dos crianças. Em caso de ingestão, contacte imediatamente um médico.*

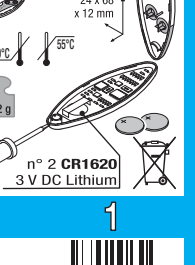
Declaração CE (DDC RA T001): Came Cancelli Automatici S.p.A. declara que este dispositivo respeita os requisitos essenciais e outras disposições pertinentes estabelecidas pela Directiva 1999/5/CE.

PL *Długość przydatności dostarczanej baterii jest uzależniona również od okresu, przez jaki była magazynowana. Dlatego też w przypadku zauważenia znacznego skrócenia się odległości, z której pilot aktywuje automatykę, wymienić baterię.* ⚠ *Stosować wyłącznie baterie identyczne lub tego samego typu. Niepoprawne dokonanie wymiany może doprowadzić do wybuchu baterii.* ⚠ *Przechowywać baterie poza zasięgiem dzieci. W przypadku połknięcia zwrócić się niezwłocznie do lekarza.*

Deklaracja CE (DDC RA T001): Came Cancelli Automatici S.p.A. deklaruje, że niniejsze urządzenie jest zgodne z podstawowymi wymogami i odnośnymi przepisami, ustalonymi przez Dyrektywę 1999/5/WE.

RU *Срок действия батарейки зависит также от прошедшего времени хранения. Если расстояние, необходимое для включения автоматической системы, сокращается, следует заменить батарейку на новую.* ⚠ *Замена батареек должна производиться только на такие же или равноценные батарейки. Опасность взрыва в случае неправильной замены.* ⚠ *Держите батарейки вне досягаемости детей. При попадании внутрь немедленно обратитесь к врачу.*

Декларация CE (DDC RA T001): Came Cancelli Automatici S.p.A. заявляет, что это устройство соответствует основным требованиям и положениям, установленным Директивой 1999/5/CE.



001TOP-432SD 1

8 050456 017918

CAME

433.92 MHz

serie TOP

TOP 432SD

IT -> Come ATTIVARLO (duplicazione)

1 - premere assieme i 2 tasti fino a quando il Led lampeggia più velocemente;

2 - premere ora il tasto da attivare (il Led si accende);
3 - entro 10", appoggiare alla sua parte posteriore il trasmettitore attivo **A** e premere per qualche istante il tasto da duplicare.
A memorizzazione avvenuta, il LED lampeggerà per 3 volte.

EN -> How to Activate it (duplication)

1 - press the 2 buttons together until the LED flashes quicker;

2 - now press the button you wish to activate (the LED lights up);
3 - within 10" rest the active transmitter **A** to its backside and press for a few instants the button you wish to duplicate.
Once memorised, the LED will flash 3 times.

FR -> Comment L'ACTIVER (duplication)

1 - appuyer en même temps sur les 2 touches jusqu'à ce que le Led clignote plus rapidement ;

2 - appuyer maintenant sur la touche à activer (le LED s'allume) ;
3 - dans les 10", appuyer l'émetteur actif **A** sur la partie arrière et appuyer pendant un instant sur la touche à dupliquer.
Lorsque la mémorisation a été effectuée, le LED clignote 3 fois.

DE -> INBETRIEBNAHME (Duplizieren)

1 - die beiden Taster zusammen so lange drücken, bis die LED schneller blinkt;

2 - nun den zu aktivierenden Taster drücken (die LED geht an);
3 - den aktivierten Handsender **A** innerhalb von 10" an seine Rückseite halten und kurz den zu kopierenden Taster drücken.
Nach erfolgtem Einspeichern, blinkt die LED dreimal.

ES -> Cómo ACTIVARLO (duplicación)

1 - apretar al mismo tiempo las 2 teclas hasta que el Led parpadee más rápidamente;

2 - apretar la tecla para activar (el Led se enciende);
3 - en 10", apoyar a su parte posterior el emisor activado **A** y apretar algunos instantes la tecla para duplicar.
Concluida la memorización, el LED parpadeará 3 veces.

NL -> ACTIVEREN (kopiëren)

1 - druk de eerste 2 toetsen samen in totdat de led sneller knippert;

2 - druk nu op de gewenste toets (de led gaat branden);
3 - binnen 10" houdt u tegen de achterkant de reeds geprogrammeerde zender **A** en drukt u enkele ogenblikken de toets in die u wenst te kopiëren.
Als de toets opgeslagen is, knippert de led 3 keer.

PT -> Como ACTIVÁ-LO (duplicação)

1 - prema ao mesmo tempo as 2 teclas até que o Led lampeje mais rapidamente;

2 - prema então a tecla a ser activada (o Led se acende);
3 - dentro de 10", apoie na sua parte traseira o transmissor activo **A** e prema por alguns segundos a tecla a ser duplicada.
Ao término da memorização, o LED lampejará 3 vezes.

PL -> Jak AKTYWOWAĆ pilota (duplikacja)

1 - nacisnąć jednocześnie 2 przyciski, aż do chwili, gdy diody Led zaczną migać ze zwiększoną częstotliwością;

2 - teraz należy nacisnąć przycisk w celu aktywacji pilota (zapala się dioda Led);
3 - oprzeć pilot **A** włączony i zwrócony tylną częścią do podłoża, po czym nacisnąć na moment przycisk, który zamierza się zduplikować.
Zakończeniu kodowania jest potwierdzane trzykrotnym mignięciem diody LED.

RU -> АКТИВАЦИЯ дополнительного брелока серии TOP

1 - На новом брелоке нажмите и удерживайте обе кнопки одновременно, пока индикатор не начнет мигать быстрее, затем отпустите.
2 - Нажмите ту кнопку, которую необходимо запрограммировать (индикатор загорится ровным светом).
3 - В течение 10 секунд поднесите работающий брелок **A** снизу и сзади к новому и нажмите рабочую кнопку.
При успешном программировании индикатор нового брелока вспыхнет три раза.



Doc. Tec. 119RU22 ver. 2 - 09/2013

Cartoncino art. 119RS960